

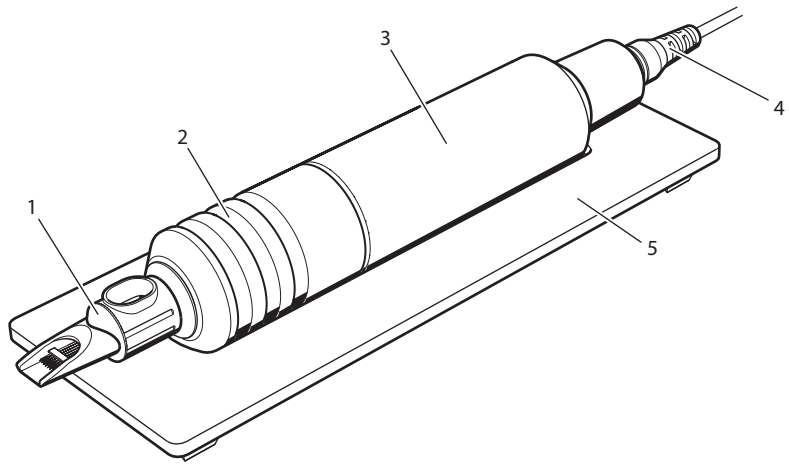
**Gebrauchsanweisung**  
**Operating instructions**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Manuel d'utilisation**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Instrucciones de uso**

**Manual de instruções**  
**Εγχειρίδιο χρήσης**  
**Brugsanvisning**  
**Bruksanvisning**  
**Käyttöohje**  
**Instrukcja obsługi**

**Návod k obsluze**  
**Navodila za uporabo**  
**Használati útmutató**  
**Руководство по эксплуатации**  
**使用说明书**

*CHEYENNE®*

**HAWK**  
**PEN**



CHEYENNE<sup>®</sup>  
**HAWK**  
**PEN**

Cheyenne HAWK Pen

# Gebrauchsanweisung

## Inhalt

1	Zu dieser Gebrauchsanweisung .....	4	5.5	Equipment überprüfen .....	13
1.1	Darstellung der Warnhinweise .....	4	6	Den HAWK Pen anwenden.....	13
1.2	Symbole in dieser Gebrauchsanweisung.....	4	6.1	Nadelherausstand einstellen.....	13
2	Wichtige Sicherheitshinweise .....	5	6.2	Stechfrequenz einstellen.....	14
2.1	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	5	6.3	Farbe aufnehmen.....	14
2.2	Produktabhängige Sicherheitshinweise.....	5	7	Den HAWK Pen reinigen und instand halten	14
2.3	Wichtige Hygiene- und Sicherheitsvorschriften.....	5	7.1	Materialverträglichkeiten .....	15
2.4	Zweckbestimmung und Kontraindikationen.....	6	7.2	Oberflächen desinfizieren .....	15
2.5	Nebenwirkungen .....	7	7.3	Oberflächen reinigen.....	15
2.6	Erforderliche Qualifikation .....	7	7.4	Griffstück im Ultraschallbad reinigen.	16
2.7	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	7	7.5	Griffstück im Autoklav sterilisieren.....	16
2.8	Symbole am Produkt .....	8	7.6	O-Ringe reinigen oder wechseln .....	16
3	Lieferumfang.....	8	8	Transport- und Lagerbedingungen.....	16
4	Produktinfo zum HAWK Pen .....	8	9	Equipment entsorgen .....	17
4.1	Technische Daten .....	9	10	Bei Fragen und Problemen .....	17
4.2	Betriebsbedingungen.....	9	11	Herstellereklärungen .....	17
4.3	Zubehör .....	9	11.1	Gewährleistungserklärung .....	17
5	Den HAWK Pen einsatzbereit machen.....	9	11.2	Einbauerklärung.....	19
5.1	Equipment desinfizieren .....	10			
5.2	Tattoo-Modul wechseln .....	10			
5.3	Netzteil anschließen.....	11			
5.4	Schutzschlauch aufziehen .....	12			

## 1 Zu dieser Gebrauchsanweisung



Diese Gebrauchsanweisung ist gültig für den Cheyenne HAWK Pen und dessen Zubehör. Sie enthält wichtige Informationen, um diese Produkte sicher und bestimmungsgemäß in Betrieb zu nehmen, zu bedienen und zu pflegen.

Diese Gebrauchsanweisung enthält nicht alle Informationen, die für den sicheren Betrieb des HAWK Pen und seines Zubehörs notwendig sind. Beachte daher zusätzlich folgende Dokumente:

- Gebrauchsanweisung der Cheyenne Power Unit und ggf. eines Fußschalters
- Informationen zu Tattoo-Modulen und Tattoofarben
- Sicherheitsdatenblätter zu Desinfektions- und Reinigungsmitteln
- Bestimmungen zur Arbeitsplatzsicherheit und gesetzliche Vorschriften zum Tätowieren

### 1.1 Darstellung der Warnhinweise

Warnhinweise machen auf die Gefahr von Personen- oder Sachschäden aufmerksam und sind wie folgt aufgebaut:

 SIGNALWORT	
<b>Art der Gefahr</b>	
Folgen	
▶ Abwehr	
Element	Bedeutung
	kennzeichnet Verletzungsgefahren
Signalwort	gibt die Schwere der Gefahr an (siehe folgende Tabelle)
Art der Gefahr	benennt Art und Quelle der Gefahr
Folgen	beschreibt mögliche Folgen bei Nichtbeachtung
Abwehr	gibt an, wie man die Gefahr umgehen kann

Signalwort	Bedeutung
Warnung	kennzeichnet eine Gefahr, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen kann, wenn die Gefahr nicht vermieden wird
Vorsicht	kennzeichnet eine Gefahr, die zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann, wenn die Gefahr nicht vermieden wird
Achtung	kennzeichnet mögliche Risiken, die zu Schäden an Umwelt, Sachwerten oder dem Tattoo-Equipment führen können, wenn diese Gefahr nicht vermieden wird.

### 1.2 Symbole in dieser Gebrauchsanweisung

Symbol	Bedeutung
▶	Handlungsaufforderung
•	Listenpunkt
-	Listenunterpunkt

## 2 Wichtige Sicherheitshinweise



### 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- ▶ Halte deine Tattoomaschine fern von Kindern.
- ▶ Lies diese Gebrauchsanweisung sorgfältig und vollständig.
- ▶ Bewahre diese Gebrauchsanweisung so auf, dass sie jederzeit für alle Personen zugänglich ist, die die Maschine verwenden, reinigen, desinfizieren, lagern oder transportieren.
- ▶ Gib die Tattoomaschine stets zusammen mit dieser Gebrauchsanweisung an andere Personen weiter.
- ▶ Befolge die Sicherheitsvorschriften für das Tätowieren in deinem Land. Halte dein Tattoostudio hygienisch sauber und Sorge für ausreichend Beleuchtung.
- ▶ Verwende deine Tattoomaschine, ihr Zubehör und die Power Unit sowie alle Anschlusskabel nur in technisch einwandfreiem Zustand.
- ▶ Verwende nur originale Tattoo-Module, Zubehör- und Ersatzteile von Cheyenne.

### 2.2 Produktabhängige Sicherheitshinweise

- ▶ Verändere niemals die Maschine, die Tattoo-Module oder anderes Zubehör.
- ▶ Verhindere, dass Flüssigkeiten ins Innere des Antriebs gelangen.
- ▶ Schütze während des Tätowierens alle Teile deiner Maschine mit einem Schutzschlauch (siehe Kapitel 5.4 auf Seite 12).
- ▶ Wenn du deine Tattoomaschine nicht benutzt, schalte sie aus und lege sie sicher ab, sodass sie nicht wegrollen und herunterfallen kann.
- ▶ Beachte die in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen technischen Daten und halte die Betriebs-, Transport- und Lagerbedingungen ein (siehe Kapitel 4 auf Seite 8).
- ▶ Übergib die Maschine zur Überprüfung an einen Fachhändler, wenn sie sichtbare Beschädigungen aufweist oder wenn sie nicht wie gewohnt funktioniert.

### 2.3 Wichtige Hygiene- und Sicherheitsvorschriften

Um zu verhindern, dass beim Tätowieren Infektionskrankheiten auf den Kunden

oder auf den Tätowierer übertragen werden:

- ▶ Befolge vor der Anwendung alle Arbeitsschritte zur Desinfektion des Equipments (siehe Kapitel 5.1 auf Seite 10).
- ▶ Verwende während des Tätowierens Einmalhandschuhe aus Nitril oder Latex und desinfiziere diese vor der Anwendung.
- ▶ Reinige vor dem Tätowieren die betreffenden Hautstellen des Kunden mit einem milden Reinigungs- und Desinfektionsmittel. Beachte bei der Auswahl der geeigneten Desinfektionsmittel die geltenden Richtlinien deines Landes.
- ▶ Verwende für jeden Kunden ausschließlich neue, steril verpackte Tattoo-Module. Stelle vor deren Verwendung sicher, dass die Verpackung unbeschädigt und das Verfallsdatum nicht überschritten ist.
- ▶ Entsorge benutzte oder fehlerhafte Tattoo-Module in einem durchstichsicheren Behälter (Safety Box) entsprechend der Vorschriften deines Landes.
- ▶ Verhindere, dass Tattoo-Module mit kontaminierten Gegenständen wie z. B. Kleidung in Berührung kommen. Kon-

taminierte Tattoo-Module musst du umgehend entsorgen.

- ▶ Verwende ausschließlich dermatologisch unbedenkliche und für das Tätowieren vorgesehene Farben.
- ▶ Vermeide den Kontakt mit frisch tätowierter Haut. Schütze frisch tätowierte Hautareale vor Verschmutzung, UV- und Sonneneinstrahlung.
- ▶ Kontrolliere regelmäßig, ob deine Tattoomaschine sichtbar verunreinigt ist. In diesem Fall musst du zusätzlich zur regelmäßigen Desinfektion alle Arbeitsschritte des Kapitels 7 auf Seite 14 durchführen.

## 2.4 Zweckbestimmung und Kontraindikationen

### 2.4.1 Zweckbestimmung

Die Zweckbestimmung ist das minimal-invasive Einstechen von sterilen oder aseptischen Pigmentfarben mineralischen oder organischen Ursprungs in die Dermis mittels Mikropigmentierung (Tätowieren).

Aufgrund der minimalinvasiven Punktierung der Epidermis (obere Hautschicht) und Dermis (mittlere Hautschicht) trägt die Haut keine offenen Wunden davon.

Cheyenne HAWK Pen

Demnach benötigt die Haut nur eine sehr kurze Regenerationsphase, in der die epitheliale Funktion wiederhergestellt wird.

### Anwendungsbereich

Körpertätowierung

### 2.4.2 Kontraindikationen

Unter folgenden Voraussetzungen dürfen **keine** Tätowierungen vorgenommen werden:

- Hämophilie/Blutgerinnungsstörungen
- derzeitige Einnahme von Blutverdünnungsmitteln (z. B. Warfarin, Heparin, Acetylsalicylsäure)
- unkontrollierte Diabetes mellitus
- jegliche Form von aktiver Akne in dem zu tätowierenden Hautbereich
- Dermatosen (z. B. Hauttumore, Keloide bzw. extreme Neigung zur Keloid-Bildung, solare Keratose, Warzen und/oder Muttermale) in dem zu tätowierenden Hautbereich
- offene Wunden und/oder Ekzeme und/oder Hautausschläge in dem zu tätowierenden Hautbereich
- Narben in dem zu tätowierenden Hautbereich

- systemische Infekte und Infektionskrankheiten (z. B. Hepatitis Typ A, B, C, D, E oder F; HIV-Infektion) oder akute lokale Hautinfektionen (z. B. Herpes, Rosacea)
- während einer Chemotherapie, Radiotherapie oder hochdosierter Kortikosteroid-Therapie (Empfehlung: ab vier Wochen vor Beginn bis vier Wochen nach Ende der Therapie)
- bis zu zwölf Monate nach einer Schönheits-OP in dem zu tätowierenden Hautbereich
- bis zu sechs Monate nach Filler-Injektionen in dem zu tätowierenden Hautbereich
- unter Alkohol- und/oder Drogeneinfluss
- Schwangerschaft und Stillzeit

Die Behandlung von Schleimhäuten und Augäpfeln ist strengstens untersagt.

Die Behandlung muss unverzüglich unterbrochen werden bei:

- übermäßigem Schmerzempfinden
- Ohnmachtsanfällen/Schwindelgefühl

## 2.5 Nebenwirkungen

In einigen Fällen können während und nach dem Tätowiervorgang leichte Nebenwirkungen auftreten, die im Folgenden aufgeführt werden.

### Häufig:

- lokale Blutungen im Bereich der tätowierten Hautoberfläche
- Schmerzen und Unbehagen am ersten Tag nach der Tätowierung
- kurzanhaltende Entzündungsreaktionen, Erytheme und/oder Ödeme bis zu 6 Tagen nach der Tätowierung
- Hautirritationen (z. B. Juckreiz oder Erwärmung), die üblicherweise in den ersten 12 bis 72 Stunden nach dem Tätowiervorgang abklingen
- Bildung von Schorf, der sich üblicherweise in den ersten 5 Tagen zurückbildet
- vorübergehendes Abschuppen der Haut, welches üblicherweise innerhalb von 8 Tagen abklingt

### Selten:

- Bildung von Bläschen des Herpes-Simplex-Virus Typ I (HSV-I)
- Bildung von kleinen Pusteln oder Milien als Folge einer unsorgfältigen Hautreinigung vor dem Tätowiervorgang
- Hyperpigmentierung mit körpereigenen Pigmenten; insbesondere bei dunkleren Hauttypen, die jedoch innerhalb weniger Wochen wieder vollständig verschwindet
- Retinoid-Reaktion (leichte Rötung bis hin zum Schälen der Haut)
- mögliche Erwärmung des pigmentierten Bereiches unter PET- und MRT-Be-strahlung

Grundsätzlich sollten frisch behandelte Hautareale vor UV- und Sonneneinstrahlung geschützt werden.

### Weiterhin können folgende Probleme mit der Tätowierung auftreten:

- Farbtonunterschiede
- Pigmentverlust
- allergische Reaktionen auf Bestandteile der aseptischen Pigmentfarbe

## 2.6 Erforderliche Qualifikation

Die Tattoomaschine darf nur von Personen verwendet werden, die folgende Kenntnisse erworben haben:

- grundlegende Kenntnisse zum Tätowiervorgang, insbesondere zur korrekten Stechtiefe und -frequenz
- Kenntnisse zu Hygiene- und Sicherheitsvorschriften (siehe Kapitel 2.3 auf Seite 5)
- Kenntnis der Wirkungsweise der Tattoofarbe unter der Haut
- Kenntnisse zu Risiken und Nebenwirkungen (siehe Kapitel 2.4.2 auf Seite 6 und 2.5 auf Seite 7).

## 2.7 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Behandlung muss in trockener, sauberer und rauchfreier Umgebung sowie unter hygienischen Bedingungen erfolgen. Das Gerät muss so vorbereitet, verwendet und gepflegt werden, wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben. Insbesondere müssen die geltenden Bestimmungen zur Arbeitsplatzgestaltung beachtet werden und die zu verwendenden Materialien steril vorliegen.

Der bestimmungsgemäße Gebrauch schließt auch ein, dass die vorliegende



Gebrauchsanweisung, insbesondere das Kapitel „Wichtige Sicherheitshinweise“, voll ständig gelesen und verstanden wurde.















Der bestimmungsgemäße Gebrauch schließt ausschließlich die folgenden Konsumentengruppen ein: volljährige Personen, welche sich in einem guten Gesundheitszustand befinden.

Als nicht-bestimmungsgemäßer Gebrauch gilt, wenn das Gerät oder sein Zubehör anders als in der vorliegenden Gebrauchsanweisung beschrieben ist eingesetzt wird, oder wenn die Betriebsbedingungen nicht eingehalten werden. Verboten sind insbesondere Behandlungen von Kontraindikationen.

## 2.8 Symbole am Produkt

Auf dem HAWK Pen, dessen Zubehör oder deren Verpackung befinden sich folgende Symbole:

Symbol	Bedeutung
	Gebrauchsanweisung beachten!
	Hersteller

	Herstellungsdatum
	Katalognummer
	Seriennummer
	Chargencode
	mit Ethylenoxid sterilisiert
	verwendbar bis
	Achtung!
	Temperaturbegrenzung
	Feuchtigkeitsbegrenzung
	trocken aufbewahren
	zerbrechlich
	nicht verwendbar, wenn Verpackung beschädigt
	Nicht wiederverwenden!
	Als Elektronik-Altgerät fachgerecht entsorgen!



Gerät entspricht den relevanten EU-Richtlinien.



Gerät entspricht den relevanten UK-Richtlinien.

## 3 Lieferumfang

- 1 Cheyenne HAWK Pen
- 1 HAWK Pen Tray
- 1 Anschlusskabel
- 1 Kabeladapter (6,3 mm Klinenstecker auf 3,5 mm Klinenbuchse)
- 1 Wartungskit mit Ersatz-O-Ringen
- 1 Gebrauchsanweisung

## 4 Produktinfo zum HAWK Pen

Der Cheyenne HAWK Pen ist als Hochleistungsgerät gegenüber herkömmlichen Tattoomaschinen erheblich leiser und vibrationsärmer. Er verfügt über eine hohe Einstechkraft und Stechfrequenz.



## 4.1 Technische Daten

Nennspannung	6 bis 12,6 V DC
Leistungsaufnahme	4 W
Anlaufstrom	max. 2,5 A für max. 200 ms
Stechfrequenz	70 bis 160 Hz
Hub	3,5 mm
Nadelherausstand	0 bis 4,5 mm
elektrischer Anschluss	3,5-mm-Klinkenstecker
Antrieb	Präzisionsmotor – DC
Betriebsart	Dauerbetrieb
Durchmesser	25,4 mm
Länge	123 mm
Gewicht	ca. 130 g
Emissionsschall-druckpegel	max. 70 dB (A)
Schwingungsgesamtwert	max. 2,5 m/s <sup>2</sup>

## 4.2 Betriebsbedingungen

Umgebungstemperatur	+10 bis +35 °C
Relative Luftfeuchte	30 bis 75 %

## 4.3 Zubehör

Über den zuständigen Fachhändler kann das folgende Zubehör von Cheyenne erworben werden:

- Cheyenne Tattoo-Module
- Cheyenne Power Units
- Cheyenne Fußschalter
- Griffstücke
- Schutzschläuche
- Kabeladapter
- O-Ringe in zwei verschiedenen Größen

Schutzschläuche müssen einen Durchmesser von 26 bis 31 mm haben. Dies entspricht einer Schlauchbreite von 40 bis 50 mm.

## 5 Den HAWK Pen einsatzbereit machen

### ACHTUNG

#### Schäden durch Kondenswasser

Wird der HAWK Pen z. B. beim Transport hohen Temperaturunterschieden ausgesetzt, kann im Inneren Kondenswasser entstehen, das die Elektronik beschädigt.

- ▶ Stelle sicher, dass der HAWK Pen vor der Inbetriebnahme die Umgebungstemperatur erreicht hat. Wenn er hohen Temperaturschwankungen ausgesetzt war, warte mindestens 3 Stunden pro 10 °C Temperaturunterschied, bevor du ihn in Betrieb nimmst.
- ▶ Verwende den HAWK Pen nur bei einer Umgebungstemperatur von +10 bis +35 °C.

## 5.1 Equipment desinfizieren

### ACHTUNG

#### Schäden am Antrieb durch Flüssigkeit

Wenn Desinfektionsmittel ins Innere des Antriebs gelangen, können die elektrischen und mechanischen Bauteile korrodieren.

- ▶ Tränke den Antrieb niemals in Desinfektionsmittel.

### ACHTUNG

#### Produktschäden durch nicht zugelassene Desinfektionsmittel

Desinfektionsmittel, die nicht mit den Materialien des Produkts verträglich sind, können Schäden an dessen Oberfläche verursachen.

- ▶ Verwende ausschließlich Desinfektionsmittel, die nach den Bestimmungen deines Landes zugelassen sind.
  - ▶ Beachte die Liste der empfohlenen Desinfektionsmittel im Kapitel „Materialverträglichkeiten“ auf Seite 15.
- ▶ Schalte die Spannungsversorgung des HAWK Pen aus.

- ▶ Kontrolliere, ob der HAWK Pen durch zurücklaufende Farb- oder Körperflüssigkeiten grob verunreinigt ist. Führe in diesem Fall alle Arbeitsschritte des Kapitels „Den HAWK Pen reinigen und in stand halten“ durch (siehe Seite 14).
- ▶ Wische das Anschlusskabel, den Antrieb, das Griffstück und den HAWK Pen Tray mit einem weichen, mit Desinfektionsmittel befeuchteten Tuch ab.

## 5.2 Tattoo-Modul wechseln

### WARNUNG

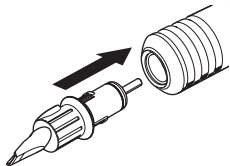
#### Verletzungsgefahr durch Nadeln

Verletzungen durch kontaminierte Nadeln der Tattoo-Module können die Übertragung von Krankheiten zufolge haben.

- ▶ Verwende für den HAWK Pen ausschließlich originale Cheyenne Tattoo-Module. Durch die eingebaute Sicherheitsmembran dieser Tattoo-Module kann weder Farbe in den Antrieb gelangen, noch können Krankheitserreger die Membran passieren.
- ▶ Fasse das Tattoo-Modul niemals an der Spitze oder am Bajonettverschluss an.

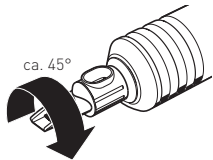
- ▶ Schalte den HAWK Pen aus, bevor du das Tattoo-Modul wechselst.
- ▶ Stelle sicher, dass beim Entfernen eines gebrauchten Tattoo-Moduls keine Farbreste in das Griffstück laufen.
- ▶ Drücke die Nadeln niemals aus dem Tattoo-Modul heraus.
- ▶ Kontrolliere, ob nach der Entnahme eines gebrauchten Tattoo-Moduls die Nadeln vollständig in das Tattoo-Modul zurückgezogen sind.
- ▶ Entsorge gebrauchte Tattoo-Module, die nicht mehr für die laufende Anwendung benötigt werden, fachgerecht (siehe Kapitel „Equipment entsorgen“ auf Seite 16).
- ▶ Die Tattoo-Module werden steril verpackt ausgeliefert. Entnimm sie erst unmittelbar vor dem Gebrauch aus ihrer sterilen Verpackung.
- ▶ Lege den HAWK Pen stets auf dem HAWK Pen Tray ab, sodass das Tattoo-Modul nicht aufliegt.
- ▶ Suche im Falle von Verletzungen mit einer kontaminierten Nadel einen Arzt auf.

- ▶ Schalte die Spannungsversorgung des HAWK Pen aus.
- ▶ Stecke das Tattoo-Modul in die Öffnung des Griffstücks wie unten abgebildet.



Das Tattoo-Modul passt aufgrund der Rastpunkte auf seiner Ober- und Unterseite nur in zwei Ausrichtungen in die oval geformte Öffnung.

- ▶ Drehe das Tattoo-Modul um ca. 45° im Uhrzeigersinn.



Beim Drehen sind vier Rastpunkte spürbar bis das Tattoo-Modul vollständig einrastet.

- ▶ Überprüfe das Tattoo-Modul auf festen Sitz.
- ▶ Um das Tattoo-Modul zu entfernen, drehe es gegen den Uhrzeigersinn und nimm es aus dem Griffstück.

### 5.3 Netzteil anschließen



**VORSICHT**

#### Kurzschlussgefahr und Gefahr von leichten elektrischen Schlägen

Bei sichtbaren Beschädigungen an Kabeln oder Kabelanschluss besteht die Gefahr von elektrischen Schlägen und Elektronikschäden.

- ▶ Überprüfe den HAWK Pen und die Kabel durch eine Sichtkontrolle auf Beschädigungen wie z. B. einen defekten Kabelanschluss.
- ▶ Knicke niemals das Anschlusskabel am Antrieb.
- ▶ Beachte die Gebrauchsanweisung des jeweiligen Netzteils.



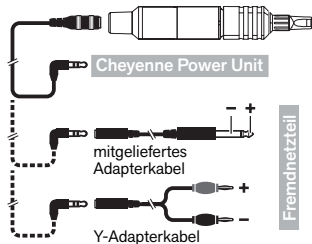
**VORSICHT**

#### Stolpergefahr durch Kabel

Über ungeeignet verlegte Kabel können Personen stolpern und sich verletzen.

- ▶ Verlege alle Kabel so, dass niemand darüber stolpern oder unbeabsichtigt daran ziehen kann.

Es gibt drei Möglichkeiten, die Maschine mit Spannung zu versorgen:



1. Anschluss an eine Cheyenne Power Unit mithilfe des Anschlusskabels aus dem Lieferumfang (empfohlen).
2. Anschluss an ein Fremdnetzteil mit 6,3-mm-Buchse mithilfe des mitgelieferten Kabeladapters. Das Fremdnetzteil muss ca. 6 bis 12,5 V DC Cheyenne HAWK Pen

Gleichspannung und den in Kapitel 4.1 auf Seite 9 erforderlichen Anlaufstrom liefern. Wenn mehr als ca. 13,5 V an der Maschine anliegen, schaltet sie sich automatisch aus.

3. Anschluss an ein Fremdnetzteil mithilfe des optional erhältlichen Y-Kabeladapters mit Bananensteckern. Der rote Bananenstecker muss an den Pluspol und der schwarze Bananenstecker an den Minuspol des Fremdnetzteils angeschlossen werden.
- ▶ Verbinde die Klinkenbuchse des Anschlusskabels aus dem Lieferumfang mit dem Anschluss am Antrieb des HAWK Pen.
  - ▶ Stecke den Klinkenstecker des Anschlusskabels vollständig in die Ausgangsbuchse der Power Unit.
  - ▶ Schließe das Netzteil an das Stromnetz an.
  - ▶ Decke die Power Unit und den HAWK Pen Tray mit einer Schutzfolie ab.

## 5.4 Schutzschlauch aufziehen

### ⚠ VORSICHT

#### Infektion durch kontaminierten Schutzschlauch

Ein unterlassener Wechsel des Schutzschlauchs für das Griffstück kann die Übertragung von Krankheiten zufolge haben.

- ▶ Verwende für jeden Kunden einen neuen Schutzschlauch für das Griffstück.

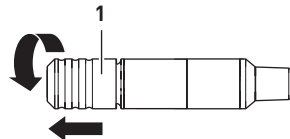
### ⚠ ACHTUNG

#### Schäden am Antrieb durch Flüssigkeit

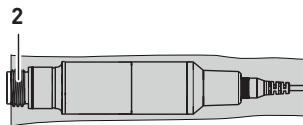
Wenn Flüssigkeit ins Innere des Antriebs oder an den Anschluss gelangt, können die elektrischen und mechanischen Bauteile korrodieren.

- ▶ Verwende stets einen Schutzschlauch (1) mit geeigneten Abmessungen (siehe Kapitel 4.3 auf Seite 9).
- ▶ Ziehe das Anschlusskabel von deiner Tattoomaschine ab.
  - ▶ Schneide ein Stück Schutzschlauch mit ausreichender Länge ab.

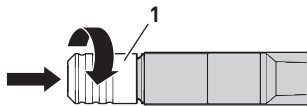
- ▶ Schiebe das Stück Schutzschlauch vollständig über das Anschlusskabel.
- ▶ Schraube das Griffstück (1) vollständig vom Antrieb ab.



- ▶ Verbinde das Anschlusskabel mit dem aufgeschobenen Schutzschlauch wieder mit der Tattoomaschine.
- ▶ Ziehe das Ende des Schutzschlauchs (2) vollständig über deine Tattoomaschine.



- ▶ Schraube das Griffstück (1) wieder auf das Gewinde des Antriebs.



## 5.5 Equipment überprüfen

- ▶ Führe eine Sichtprüfung des Equipments durch:
  - Sind äußerliche Beschädigungen erkennbar (z. B. Knicke im Anschlusskabel, eine gelöste Kappe im Bereich des Kabelanschlusses)?
  - Liegen Kabel frei?
  - Sind das Tattoo-Modul und die Nadeln korrekt ausgerichtet?
- ▶ Schalte den HAWK Pen ein und führe eine Hörprobe durch: Sind Betriebsgeräusche oder -lautstärke auffällig?
- ▶ Beachte bei Auffälligkeiten die Kapitel „Bei Fragen und Problemen“ und „Gewährleistungserklärung“ auf Seite 17.
- ▶ Wenn der HAWK Pen nicht mehr gefahrlos betrieben werden kann, nimm ihn außer Betrieb und wende dich an den zuständigen Fachhändler.

## 6 Den HAWK Pen anwenden

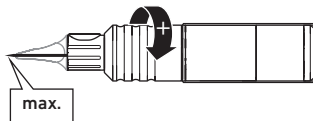
### 6.1 Nadelherausstand einstellen



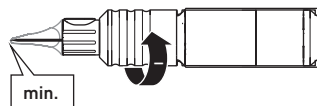
#### Verletzungsgefahr durch zu großen Nadelherausstand

Ein großer Nadelherausstand ermöglicht eine große Einstechtiefe. Wenn Nadelherausstand und Einstechtiefe zu groß sind, kann das Unterhautfettgewebe verletzt werden.

- ▶ Beginne stets mit einem geringen Nadelherausstand.
- ▶ Schalte die Spannungsversorgung ein.
- ▶ Verstelle den Nadelherausstand bei eingeschaltetem HAWK Pen, indem du das Griffstück drehst. Drehen im Uhrzeigersinn vergrößert den Nadelherausstand:



Drehen gegen den Uhrzeigersinn verkleinert den Nadelherausstand:



- ▶ Kontrolliere den Nadelherausstand des HAWK Pen. Wenn sich der Nadelherausstand während des Betriebs unkontrolliert ändert, weil das Griffstück nicht mehr fixiert bleibt, dann reinige das Innere des Griffstücks, das Gewinde des Antriebs, die Nuten und den kleinen O-Ring gründlich (siehe Seite 15). Wenn das Problem fortbesteht, ersetze zusätzlich den kleinen O-Ring (siehe Seite 16). Sollte das Problem bestehen bleiben, wende dich an einen zuständigen Fachhändler.

## 6.2 Stechfrequenz einstellen

### VORSICHT

#### Verletzungsgefahr durch zu hohe Stechfrequenz

Bei zu hoher Stechfrequenz wird die Haut aufgeschnitten.

- ▶ Beginne stets mit einer geringen Stechfrequenz, z. B. 70.

- ▶ Schalte die Spannungsversorgung ein.
- ▶ Stelle die geeignete Stechfrequenz ein. Die Stechfrequenz muss zur Hautbeschaffenheit des Kunden, zum Nadelherausstand und zur individuellen Stechtiefe beim Arbeiten sowie der Arbeitsgeschwindigkeit passen.

Mit einer Cheyenne Power Unit kann die Stechfrequenz mit den Pfeiltasten in 10 Stufen eingestellt werden.

## 6.3 Farbe aufnehmen

- ▶ Tauche unmittelbar vor der Anwendung die Spitze des Tattoo-Moduls bei laufendem Betrieb für 2 bis 3 Sekunden in die gewünschte Farbe. Vermeide dabei den Kontakt zum Farbbehälter. Die Farbe wird von den Nadeln aufgenommen.

Alternativ kann die Farbe mit einer sterilen Pipette in die Öffnung auf dem Tattoo-Modul eingefüllt werden.

## 7 Den HAWK Pen reinigen und instand halten

### VORSICHT

#### Kurzschlussgefahr und Gefahr von leichten elektrischen Schlägen

Werden Bauteile des HAWK Pen unter Spannung demontiert und gereinigt, besteht die Gefahr von leichten elektrischen Schlägen und Elektronikschäden am Antrieb.

- ▶ Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- und Instandhaltungsarbeiten ist die Spannungsversorgung des HAWK Pen auszuschalten.

### ACHTUNG

#### Schäden am Antrieb durch Flüssigkeit

Wenn Reinigungs- oder Desinfektionsmittel ins Innere des Antriebs gelangt, können die elektrischen und mechanischen Bauteile korrodieren.

- ▶ Tränke den Antrieb niemals in Reinigungs- oder Desinfektionsmittel.
- ▶ Reinige den Antrieb und das Anschlusskabel niemals im Autoklaven oder in einem Ultraschallbad.
- ▶ Beachte bei der Auswahl von Reinigungs- und Desinfektionsmitteln die Materialverträglichkeit (siehe den folgenden Abschnitt).

### ACHTUNG

#### Unkontrolliertes Ändern des Nadelherausstands durch Einfetten

Wenn Griffstück oder O-Ringe eingefettet werden, kann das Griffstück viel zu leicht verdreht werden. Dadurch kann sich der Nadelherausstand unkontrolliert ändern.

- ▶ Fette das Griffstück und die O-Ringe niemals ein.

## 7.1 Materialverträglichkeiten

- Verwende bevorzugt eines der folgenden Desinfektionsmittel:

Hersteller	Produkt	Einwirkzeit
Antiseptica	Big Spray „new“	1 bis 5 min
Bode Chemie	Bacillol	30 s bis 1 min
Ecolab	Incidin Foam	1 bis 2 min
Schülke & Mayr	Mikrozid Liquid	1 bis 2 min

Anhand der folgenden Materialverträglichkeiten kannst du außerdem beurteilen, welche weiteren Reinigungs- und Desinfektionsmittel geeignet sind.

Die **eloxierten Aluminiumbauteile** des HAWK Pen sind **beständig** gegen:

- schwache Säuren (z. B. Essigsäure  $\leq 10\%$ , Zitronensäure  $\leq 10\%$ )
- aliphatische Kohlenwasserstoffe (z. B. Pentan, Hexan)
- Ethanol
- die meisten anorganischen Salze und ihre wässrigen Lösungen (z. B. Natriumchlorid, Calciumchlorid, Magnesiumsulfat)

Die Bauteile des HAWK Pen sind **unbeständig** gegen:

- starke Säuren (z. B. Salzsäure, Schwefelsäure, Salpetersäure)
- oxidierende Säuren (z. B. Peressigsäure)
- Laugen (z. B. Natronlauge, Ammoniak und alle Stoffe mit einem pH-Wert  $> 7$ )
- aromatische/halogenierte Kohlenwasserstoffe (z. B. Phenol, Chloroform) sowie
- Aceton und Benzin

## 7.2 Oberflächen desinfizieren

Vor und nach jedem Gebrauch:

- Desinfiziere alle Oberflächen des HAWK Pen und seines Zubehörs wie im Kapitel „Equipment desinfizieren“ auf Seite 10 beschrieben.

## 7.3 Oberflächen reinigen

Bei äußerlicher Verschmutzung:

- Wische den HAWK Pen und den Schutzschlauch mit einem weichen Tuch ab, das mit Reinigungs- oder Desinfektionsmittel befeuchtet ist.
- Reinige schwerer zugängliche Oberflächen wie z. B. das Gewinde des Antriebs mithilfe einer weichen Nylonbürste.

## 7.4 Griffstück im Ultraschallbad reinigen

Bei starker Verschmutzung des Griffstücks:

- Verwende die Reiniger Tickomed 1 oder Tickopur R33 des Herstellers Dr. H. Stamm GmbH nach Herstellervorschrift in einer Konzentration von 3 % in kaltem Wasser.
- Führe die Reinigung 10 Minuten lang bei einer Frequenz von 35 kHz durch.
- Trockne das Griffstück nach der Reinigung vollständig, bevor du es wieder verwendest.

## 7.5 Griffstück im Autoklav sterilisieren

Bei Kontamination des Griffstücks:

- Führe alle Arbeitsschritte des Kapitels „Equipment desinfizieren“ durch (siehe Seite 10).
- Autoklaviere das Griffstück 20 Minuten lang bei einer Temperatur von 121 °C und einem Druck von 2 bar.
- Trockne das Griffstück nach der Reinigung vollständig, bevor du es wieder verwendest.

## 7.6 O-Ringe reinigen oder wechseln

Beide O-Ringe verhindern, dass das Griffstück zu leichtgängig gedreht werden kann.

Wenn das Drehen des Griffstücks zu leichtgängig ist, sodass sich der Nadelherausstand unkontrolliert ändert:

- ▶ Entfette die O-Ringe mit einem weichen Tuch, welches mit Reinigungs- oder Desinfektionsmittel befeuchtet ist.
- ▶ Wenn das Problem fortbesteht, ersetze die O-Ringe durch neue und fette diese bei Bedarf mit Silikon-Fett.

## 8 Transport- und Lagerbedingungen

### ACHTUNG

#### Produktschäden durch Fallenlassen

Wenn der HAWK Pen herunterfällt, kann sein Motor beschädigt werden und die Kappe im Bereich des Kabelanschlusses kann sich lösen, sodass Kabel freiliegen.

- ▶ Lege den HAWK Pen stets auf dem HAWK Pen Tray ab, sodass er nicht wegrrollen und herunterfallen kann.


- ▶ Sollte der HAWK Pen einmal herunterfallen, führe eine Sichtprüfung der Komponenten und eine Hörprobe auf ungewöhnliche Geräusche durch.

- ▶ Übergib den HAWK Pen zur Überprüfung an einen Fachhändler, wenn er sichtbare Beschädigungen aufweist, das Betriebsgeräusch verändert klingt oder wenn er nicht normal funktioniert.

- ▶ Transportiere den HAWK Pen und sein Zubehör ausschließlich in der Originalverpackung.
- ▶ Lagere den HAWK Pen und sein Zubehör stets unter den folgenden Bedingungen:

Umgebungstemperatur	-40 bis +50 °C
relative Luftfeuchte	30 bis 75 %
Luftdruck	200 bis 1060 hPa

## 9 Equipment entsorgen

- ▶ Entsorge den HAWK Pen und Zubehör, das nebenstehende  Kennzeichnung aufweist, nach den geltenden Regelungen für Elektro-

nik-Altgeräte. Erkundige dich ggf. beim Fachhändler oder den zuständigen Behörden nach den geltenden Regelungen.

- ▶ Stelle am Arbeitsplatz Behälter zur fachgerechten Entsorgung kontaminierter Teile bereit.
- ▶ Entsorge benutzte oder fehlerhafte Tattoo-Module in einem durchstichsicheren Behälter (Safety Box) nach den in deinem Land geltenden Vorschriften.



## 10 Bei Fragen und Problemen

---

Bei Funktionsstörungen:

- ▶ Trenne zunächst alle Komponenten, wie z. B. das Griffstück und das Anschlusskabel, vom HAWK Pen.
- ▶ Überprüfe alle Anschlüsse und setze die Komponenten erneut zusammen.
- ▶ Überprüfe die Funktionen des HAWK Pen erneut.

Bei weiterhin bestehenden Funktionsstörungen und bei Fragen oder Reklamationen wende dich an den zuständigen Fachhändler.

Zu unseren aktuellen Angeboten, der Auswahl an Tattoo-Modulen und dem Zubehör kannst du dich auf der Website [www.cheyennetattoo.com](http://www.cheyennetattoo.com) informieren.

## 11 Herstellererklärungen

---

### 11.1 Gewährleistungserklärung

Mit der Cheyenne Tattoomaschine HAWK Pen hast du ein qualitativ hochwertiges Markenprodukt erworben.

Die Zuverlässigkeit der Maschine wird durch die neusten Prüftechniken und die Zertifizierung gewährleistet. Die MT.DERM GmbH ist zertifiziert nach DIN EN ISO 13485:2016 (Qualitätsmanagementsystem für Medizinprodukte).

Für das Produkt gilt eine Gewährleistung von einem Jahr auf Funktionsstörungen, welche auf Materialfehler oder Verarbeitungsmängel zurückzuführen sind.

Für die Tattoo-Module garantieren wir die Sterilität bei verschlossener und unbeschädigter Verpackung unter Einhaltung der Transport- und Lagerbedingungen bis zum angegebenen Verfallsdatum. Das Verfallsdatum „Expiry Date“ befindet sich auf dem Modullabeling. Bei Reklamationen von Tattoo-Modulen teile uns bitte die auf dem Etikett aufgedruckte Chargennummer mit.

Für folgende Schäden übernehmen wir keine Gewährleistung:

- Schäden und Folgeschäden, die auf einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder eine Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung zurückzuführen sind
- Schäden, die auf das Eindringen von Flüssigkeiten oder Verschmutzungen in den Antrieb zurückzuführen sind
- Schäden und Folgeschäden, die auf Sturz oder Fallenlassen zurückzuführen sind

## 11.2 Einbauerklärung

Einbauerklärung im Sinne der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II 1 B (Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008):

Hersteller:	MT.DERM GmbH Blohmstraße 37-61 12307 Berlin, Germany
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der relevanten technischen Unterlagen:	Dr. Andreas Pachten, CE- und Dokumentationsbeauftragter, MT.DERM GmbH Blohmstraße 37-61 12307 Berlin, Germany
Produktbezeichnung:	Tattoomaschine
Produktname:	Cheyenne HAWK Pen
Artikelnummer:	CB-5.10; CBR-5.10; CB-5.10-B; CB-5.10-O; CB-5.10-P; CB-5.10-R; CB-5.10-S

Der Hersteller erklärt, dass das oben genannte Produkt eine unvollständige Maschine im Sinne der Maschinenrichtlinie ist. Das Produkt ist ausschließlich zum Einbau in eine Maschine oder unvollständige Maschine vorgesehen und entspricht daher noch nicht allen Anforderungen der Maschinenrichtlinie.

Angewandte und eingehaltene grundlegenden Anforderungen der Maschinenrichtlinie:

1.1.2; 1.1.3; 1.1.5; 1.1.6; 1.2.2; 1.3.1; 1.3.2; 1.3.3; 1.3.4; 1.3.7; 1.5.1; 1.5.2; 1.5.4; 1.5.5; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.11; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.7.1.1; 1.7.4; 1.7.4.1; 1.7.4.2; 1.7.4.3; 2.1; 2.1.1; 2.1.2; 2.2.1; 2.2.1.1

Die speziellen technischen Unterlagen gemäß Anhang VII Teil B wurden erstellt. Der Bevollmächtigte für das Zusammenstellen der technischen Unterlagen verpflichtet sich, die Unterlagen auf begründetes Verlangen an die einzelstaatlichen Stellen zu übermitteln. Die Übermittlung erfolgt postalisch in Papierform oder auf elektronischem Datenträger.

Die Inbetriebnahme des Produkts ist so lange untersagt, bis festgestellt wurde, dass die Maschine, in die das oben genannte Produkt eingebaut wird, allen grundlegenden Anforderungen der Maschinenrichtlinie entspricht.

Das oben genannte Produkt erfüllt die Anforderungen der folgenden einschlägigen Richtlinien:

EU	UK
EMV-Richtlinie 2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG	The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU	The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011	Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 1: Störaussendung
EN 55014-2:1997 + Corrigendum 1997 + A1:2001 + A2:2008	Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte - Teil 2: Störfestigkeit; Produktfamiliennorm

Diese Erklärung wird verantwortlich für den Hersteller abgegeben durch;

Berlin, 01.07.2021, Jörn Kluge



(Unterschrift des Geschäftsführers oder seines Bevollmächtigten)



**MT.DERM GmbH** · Blohmstraße 37-61 · 12307 Berlin · Germany  
fon: +49 (0)30-767662200 · fax: +49 (0)30-76766220555  
e-mail: [info@cheyennetattoo.com](mailto:info@cheyennetattoo.com) · web: [www.cheyennetattoo.com](http://www.cheyennetattoo.com)